



CHENIER

L'AVENIR DU NORD

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE ST-JEROME ET DU DISTRICT

1897-1962

Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897-1962



LABELLE

2-SALONS-2
MODERNES
Hervé Trudel
& FILS
ST-JEROME
Directeur de funérailles
406 rue Labelle
136 rue Labelle
TEL: GE. 8-1234
Service d'ambulance
privée

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même: nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent". — Benjamin Sulte.

Vol. 65 — No 50 — St-Jérôme — 14 août 1963

Prix: 10 sous

Elu président du Rotary



M. Arthur MONETTE, marchand bien connu de St-Jérôme vient d'être élu président du Club Rotary pour la saison 1963-64, il succède au Dr Paul Marc St-Pierre.

Le conseil se compose de MM. Andy Hurtubise, vice-président, Hardy O'Meara, secrétaire, Lionel Fournier, trésorier, Maurice St-Pierre, Bernard Parent et René Trudeau, directeurs. Le nouveau président a donné un aperçu de l'activité de l'année. Parmi ces projets, notons un apport financier à l'école des enfants arriérés de Saint-Jérôme et la continuation de l'appui aux clubs de baseball juvénile, à l'oeuvre des enfants infirmes et un intérêt plus marqué aux pensionnaires de l'hospice de Saint-Hippolyte.



ELOGE DESINTERESSE

M. Robert Thompson, chef du Crédit social, avant son départ pour les vacances parlementaires, a déclaré qu'il n'y aurait vraisemblablement pas d'élection générale avant deux ou trois ans.

Avec une sincérité qui honore, il a également affirmé que le gouvernement minoritaire de l'honorable M. Pearson était véritablement un bon gouvernement.

C'est assurément un éloge désintéressé qui mérite d'être signalé.

JEAN LESAGE: LA VEDETTE

La conférence des Premiers Ministres provinciaux est due à l'initiative prise par l'honorable Jean Lesage dès son arrivée au pouvoir.

L'utilité et la nécessité de cette conférence sont de plus en plus évidentes. La dernière réunion tenue à Halifax a donné des résultats concrets.

Les Premiers Ministres des autres Provinces manifestent une compréhension plus profonde et une sympathie plus ardente à l'endroit du Québec. C'est ce qui explique leur empressement à accepter l'invitation de l'honorable Jean Lesage et à accorder leur appui à l'Exposition universelle qui se tiendra à Montréal.

Le mérite est imputable à notre Premier Ministre qui nous fait grand honneur et qui, selon le témoignage d'un journaliste anglais, se révèle un véritable "leader".

LES MERITES DE M. LAPALME

Depuis deux ans l'honorable Georges Lapalme a rempli avec honnêteté et compétence les importantes fonctions de Procureur général auxquelles il vient de renoncer.

Il ne faut pas oublier qu'entre autres mérites, M. Lapalme a celui d'avoir réorganisé la

Importants travaux dans le comté de Terrebonne

D'importants travaux de voirie et de ponts sont et seront effectués dans le comté de Terrebonne, au cours de la présente année.

Il y a tout d'abord la construction du prolongement de l'Autoroute, de St-Jérôme à Ste-Adèle, et les travaux en 1963 représentent une somme globale de plus d'une douzaine de millions. La première section, de St-Jérôme à St-Sauveur-des-Monts, devrait être ouverte pour Noël.

Il y a aussi les travaux entrepris sur la route no 11, entre Lafontaine et Shawbridge, qui seront poussés activement. Il y a là une dépense globale imposante, en plus de la construction d'un tunnel au-dessus de la voie ferrée du Pacifique Canadien, construction dont une partie des frais est assumée par la Commission des Transports du Canada et le Pacifique Canadien.

Il y a par ailleurs à Terrebonne la construction de deux nouveaux ponts pour remplacer le pont de péage actuel, et la construction d'une nouvelle route 18 dans les abords ouest de Terrebonne, pour assurer une circulation plus rapide entre la Métropole, le comté de l'Assomption et le comté de Montcalm. Il s'agit à Terrebonne d'une dépense globale de tout près de deux millions de dollars.

L'Office des Autoroutes vient de déposer le projet d'une voie d'approvisionnement (dans le genre de celle de St-Eustache), qui reliera Bois-des-Filiol, Lorraine et Rosemère à l'Autoroute actuelle. C'est une dépense de quelques millions. On ne croit pas que les travaux commencent cette année. Ce chemin de raccordement sera continué plus tard en direction de Terrebonne et de Charlemagne.

Chacun se rend compte que l'année 1963, en tant que le comté de Terrebonne est concerné, en sera particulièrement une de grands projets. Bien que le budget d'entretien soit encore fort important, le budget d'immobilisations concernant la voirie rurale est pour cette année moins élevé.

Cependant il convient de noter que la section gravellée de la route Ste-Agathe à Ste-Lucie sera pavée. St-Agricole méritait d'avoir un chemin de communication entièrement pavée. L'hon. Lionel Bertrand l'avait promis dès 1961.

On terminera le mille de construction qui reste, sur la route qui relie Ste-Agathe à Ste-Lucie, et cette section améliorée sera pavée l'an prochain. Par ailleurs les députés fédéral et provincial unissent présentement leurs efforts en vue de la réouverture du chemin qui passant par la Réserve Indienne, relie Ste-Lucie à Notre-Dame de la Merci.

De plus, le Ministère de la Voirie ferait l'expérience d'un nouveau procédé, et paverait incessamment la partie gravellée du chemin qui relie Lac Carré au Lac Supérieur et au Parc du Mont-Tremblant.

Notons par ailleurs que le Ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche continue la construction d'une route à l'intérieur du Parc, et que son but est d'établir, tôt en 1964, un circuit touristique qui permettra à des milliers de touristes d'entrer par St-Faustin et de sortir à St-Donat, et inversement. La nature dans le Parc est tout simplement merveilleuse.

Nombre de projets mineurs ont été et seront parachevés. Une quinzaine de municipalités en bénéficient actuellement, et d'autres en seront bénéficiaires d'ici octobre. C'est ainsi que la Montée Sanche, dans les municipalités de Rosemère et de Ste-Thérèse-Ouest, a été pavée. La ville de Terrebonne et Ste-Anne des Plaines sont présentement reliées, et cela depuis quelques jours, par une route entièrement pavée.

Il nous est malheureusement impossible de donner la liste des travaux par municipalité. Dans l'ensemble aucune n'a été ou ne sera oubliée.

Le Chemin des Hauteurs recevra d'importantes améliorations, dans la section de Mont-Rolland. Dans la section de St-Hippolyte en fera une certaine longueur de pavage, sur le Chemin des Hauteurs. La route qui relie Piedmont au Chemin des Hauteurs sera aussi améliorée.

Ajoutons aussi que le pont qui enjambe la rivière Bras Est à l'entrée du village de Ste-Marguerite du Lac Masson, sera reconstruit. Des soumissions ont été demandées, et le contrat sera accordé sous peu à la firme I. Guindon, de Ste-Agathe-des-Monts. Il ne faut pas oublier qu'il se fera peu de travaux de voirie dans les municipalités sises sur le parcours du nouveau prolongement de l'Autoroute. Ce n'est qu'au moment où les travaux du prolongement seront terminés que l'on verra beaucoup mieux les travaux qui doivent être faits sur les routes secondaires ou sur les routes d'accès.

La construction de la route 57 fait l'objet d'une étude particulière. Ajoutons enfin que le ministère de la Voirie a posé de l'huile abat-poussière sur une longueur totale de près de 250 milles, sur les chemins gravellés du comté.

Si on considère les travaux en cours et ceux qui viendront, c'est une somme de quelque 18 millions qui sera dépensée dans le comté de Terrebonne en 1963. Mais ces travaux, à cause même de la situation géographique du comté, profitent également aux comtés voisins: c'est le cas par exemple pour l'Autoroute, le pont et la nouvelle route 18 à Terrebonne, les travaux du Mont-Tremblant, etc.

En finale, soulignons que les projets du gouvernement fédéral de construire un pénitencier auxiliaire à Ste-Anne des Plaines, sur une partie du Plan Bouchard, profiteront à toute la région, puisqu'il s'agit sur une période de trois ans, d'une dépense globale de près de huit millions de dollars. Et ensuite, il y aura le personnel permanent, ce qui commandera en salaires seulement une somme annuelle fort considérable.

Sûreté provinciale, qui a redoré paroissiales auraient demandé son blason et conquis la con- à Granby que l'adoption du Bill 60 visant à créer un Ministère de l'Éducation soit retardé.

LE RIDICULE NE TUE PAS
Pendant que l'honorable Paul siales ne paraissent guère pré-Gérin-Lajoie poursuit sa cam-parées à se prononcer catégori-pagne d'éducation dans la Gas-queument sur un problème aussi pése, les aumôniers des Gardes important!

"L'enseignement, une profession exigeante"

La grève est déclarée à la Regent Knitting

Lundi soir, vers 11 heures, la Regent Knitting arrêta sa production et pour cause, les employés venaient de se mettre en grève à la suite d'un refus de la compagnie de négocier un nouveau contrat de travail.

Les employés demandent une augmentation de .10 cents l'heure en plus de certaines améliorations dans les conditions de travail. Depuis le 11 juillet, l'ancien contrat de trois ans prenait fin, et depuis le mois de mai 1963, les négociations se poursuivaient sans succès. Donc après 75 jours de démarches pour en arriver à une entente les employés n'avaient pas d'autre alternative que de déclarer légalement la grève.

Nouvelle Equipe diocésaine de J.E.C.

Les journaux nous ont appris, il y a quelques semaines, la nomination de Monsieur l'abbé Claude Charron comme aumônier diocésain de la Jeunesse Etudiante Catholique. Il succède à M. l'abbé Serge Allaire, qui devient aumônier de l'École Secondaire Mgr Frenette.

L'équipe des dirigeants sera composée ainsi: Mlle Louise Dagenais, étudiante à la Faculté des Sciences à l'Université de Montréal, Mlle Thérèse St-Pierre, étudiante en philosophie au Collège Marie-Anne, Mlle Mireille Fillon, étudiante au pavillon Marie-Thérèse Duguay.

Mlle Marie Dominique Harguindeguy, de la Cité des Deux-Montagnes, professeur au pensionnat des Ss-Angeles, devient membre du C.D.A.C. et dirigeante diocésaine de J.E.C.

L'équipe des dirigeants comprendra M. Pierre Brien, membre du secrétariat national de J.E.C., M. Gérard Laverdure, étudiant en philosophie au Séminaire de Ste-Thérèse, M. Guy Paul Massicotte également en philosophie, M. André Gagnon et Michel Tremblay, étudiants au Séminaire de Ste-Thérèse.

Instruction signifie progrès

Si vous voulez donner votre plein rendement dans votre prochain emploi, il vous faut le donner maintenant. Tirez le plus de profit possible de votre cours d'études. Ne négligez aucune des occasions qui se présentent. A l'école, apprenez tout ce dont vous êtes capable. Un jour, lorsque vous travaillerez, vous vous rendrez compte que vous vous servirez de tout ce que vous avez appris. Et plus vous progresserez dans votre carrière, plus souvent vous aurez besoin de votre instruction.

Tenez-vous à demeurer à l'arrière lorsque de bons emplois seront offerts? Manquez-vous une promotion parce que vous n'avez pas assez d'instruction? Tenez-vous à regretter de ne pas pouvoir accomplir tel travail parce que vous n'avez pas assez de connaissances? Ou plutôt, êtes-vous prêt à relever ce défi en tirant le plus de profit possible de vos études? Il n'y a pas de limite à ce que vous pouvez faire si vous avez une bonne instruction. Instruction signifie progrès. C'est être sage que de demeurer à l'école. Restez à l'école, vous faites bien.



"Jeunesse Oblige" commandité par Coca-Cola Ltée. On voit ici une jeune chanteuse de St-Jérôme, Gisèle Lanthier, au canal 2 télévisé mardi dernier le 13 août à 9 h. 30 p.m. (Photo Paul Fortin)

L'hon. Jean Lesage au congrès annuel de la C.I.C. en fin d'août, à Québec



Le très honorable Lester B. Pearson, premier ministre du Canada, sera l'invité d'honneur de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada, au dîner de clôture de son 31e congrès annuel, le samedi 17 août. Cet événement qui se déroulera à la Malbaie, groupera quelque 250 représentants de journaux d'expression française publiés dans cinq provinces du Canada.

Messe selon le rite copte à la Cathédrale, dimanche à 9 h.

Dimanche, le 18 août, à 9 h. a.m., à la Cathédrale de Saint-Jérôme, sera célébrée une messe orientale selon le rite copte, par le Rév. Père Paul Warren, jésuite. Le Père Warren est missionnaire en Egypte où il vient d'être ordonné prêtre par le Patriarche copte-Catholique, Sa Béatitude Stéphane Ier. Le Père Warren, qui a fait une partie de ses études au Séminaire de Sainte-Thérèse, est le premier Canadien à avoir été ordonné dans le rite copte. Vous êtes cordialement invités à assister à cette messe qui vous sera expliquée et commentée, et qui vous permettra d'entrer plus sérieusement dans l'esprit de l'occuménisme.

Le 13e congrès annuel de la C.I.C. aura lieu du 25 au 29 août à la Cité universitaire de Sainte-Foy, en banlieue de Québec, sous le thème: "l'enseignement, une profession exigeante". Jamais ces plus grandes assises éducationnelles de la province ne se sont tenues dans une période aussi agitée. Il faut donc s'attendre à ce qu'elles éveillent l'attention publique plus qu'à l'ordinaire.

Environ 1,000 instituteurs et institutrices de toutes les régions du Québec vont s'y livrer à quatre jours de travaux en commun, comme délégués des plus de 35,000 membres de leur Corporation.

L'hon. Jean Lesage, premier ministre de la province, sera le président d'honneur au banquet de clôture le soir du 29 août. On sait que la Corporation des Instituteurs et Institutrices catholiques occupe chez nous le premier rang des "corps intermédiaires" d'enseignants parce qu'elle est l'organisme qui rassemble le plus grand nombre d'entre eux.

Une période agitée
L'année qui se termine fut extrêmement chargée en bouleversements de toutes sortes dans le domaine de l'éducation au Québec. Elle est sans précédent à ce propos.

En moins de quatre mois, on a connu les "normes" émises le 12 mars et atténuées le 26 avril par le ministère de la Jeunesse, la publication d'une tranche du rapport de la Commission royale d'enquête sur l'éducation, la première lecture à l'Assemblée législative du bill 54 (code du travail) et son étude au Comité de relations industrielles, la présentation et l'ajournement du bill 60 créant un ministère et un Conseil supérieur de l'éducation.

Il faudrait ajouter le renforcement du "bureau de planification" du ministère de la Jeunesse, une couple d'étapes nouvelles vers des changements majeurs à la carte scolaire, une accentuation de l'insécurité chez les enseignants, une agression nerveuse à propos d'éducation dans plusieurs milieux sociaux de la province. D'aucuns prédisent pour l'automne une "guerre scolaire" au Québec lorsque le bill 60 reviendra à l'ordre du jour.

Un congrès d'équilibre
Malgré une agitation d'aussi forte envergure, les administrateurs de la C.I.C. ont décidé de consacrer la pleine journée du 27 août aux aspects académiques de la profession d'instituteur parce qu'ils ont la conviction profonde que tout progrès véritable en éducation est d'abord conditionné par la valeur humaine et la compétence des enseignants.

Les délégués se pencheront aussi durant le congrès sur "la planification scolaire", les "perspectives d'avenir dans la négociation collective", les "bureaux régionaux de la C.I.C." et d'autres sujets d'actualité pour leur profession.

Les administrateurs de la Corporation se sont assurés le concours de plus d'une cinquantaine d'invités — syndicats, animateurs, présidents de commissions d'étude ou conférenciers — choisis parmi les plus compétents de la province dans leurs lignes respectives.

Les assises seront dirigées par M. Léopold Garant, président de la C.I.C.

Avis de l'hon. Lionel Bertrand

L'hon. Lionel Bertrand, ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche, ne sera pas à son bureau samedi. A Québec, mardi et mercredi pour les réunions du cabinet provincial, il reçoit aujourd'hui, jeudi après-midi, plusieurs électeurs et délégués.

Il part demain par avion, pour La Malbaie, où il assiste au congrès de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada: l'invité d'honneur au banquet de clôture du congrès, samedi, est l'hon. L. B. Pearson, premier ministre du Canada, et c'est M. Bertrand qui le remerciera.

Il a été invité dimanche à assister à la course de canots qui aura lieu à Saint-Donat, mais il ne croit pas qu'il lui soit possible d'y assister, bien que la fin de la course soit vers les six heures.

M. Bertrand sera à son bureau de Sainte-Thérèse lundi avant-midi, le 19 août; il laissera Québec, le lendemain, pour assister mercredi, jeudi et vendredi à la session spéciale du parlement provincial.

Congrès diocésain à Rosemère

Le 29 août prochain les religieux et religieuses du diocèse tiendront leur congrès annuel. Cette année, cette importante réunion se tiendra à la Maison Provinciale des Frères du Sacré-Coeur, à Rosemère.

Il y aura un court exposé sur "la Pastorale des Religieux". Le reste du travail se fera en commissions, où l'on discutera selon les techniques de la Dynamique des Groupes. Le thème principal de ces recherches sera la présence au monde et au diocèse, tant pour les enseignants et enseignants que pour les religieuses hospitalières et de service social.

Sans négliger l'observation de la réalité concrète de notre diocèse, les participants auront comme livre de base l'ouvrage déjà classique du cardinal Suenens: "La promotion apostolique de la religieuse".

Cette journée comportera une messe et un dîner communautaires et se terminera par la présentation aux congressistes du Conseil diocésain des religieux et religieuses. On sait que tous nos religieux sont depuis deux ans organisés en groupements régionaux qui travaillent ensemble sur des programmes s'inspirant des techniques et des thèmes de l'Action catholique. Le Congrès du 29 août prochain marquera donc une nouvelle étape: l'organisation à l'échelle diocésaine.

L'AVENIR DU NORD

JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897
Publié à Saint-Jérôme, Cté. Terrebonne
295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. 8-1350

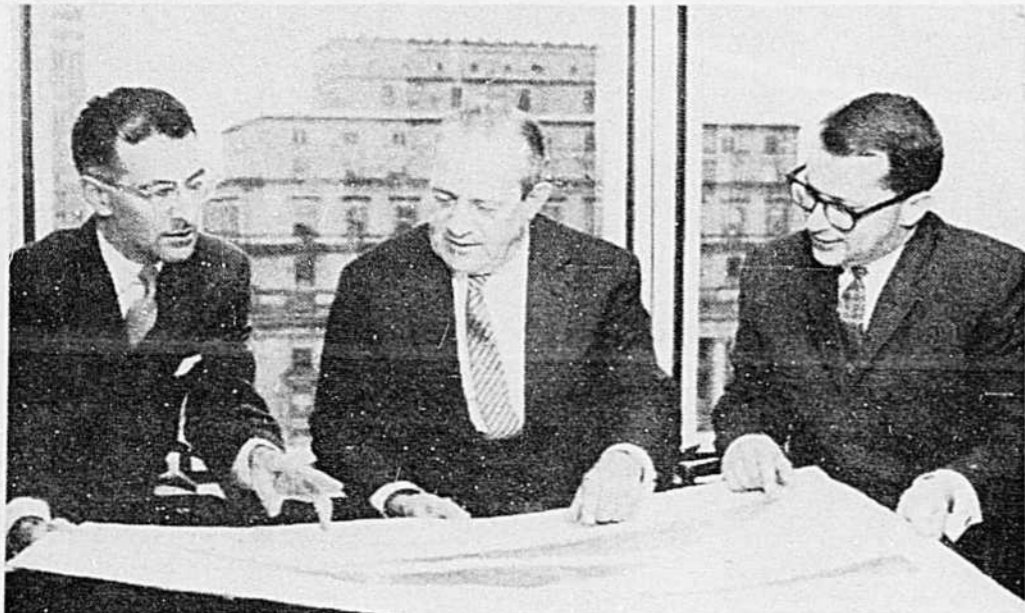
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa

ADMINISTRATION ET REDACTION :

Rédacteur-Gérant: J. Geo. Dunnigan — Publiciste: Georgette Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Ltée, et imprimé aux ateliers de l'Imprimerie St-Jérôme Inc., 303 Ave. Parent, St-Jérôme, Qué.

Les ministres tuteurs de l'expo chez le commissaire général



Le Commissaire Général, Monsieur Paul Bienvenu, Président de la Compagnie de l'Exposition Universelle Canadienne est entouré de l'Honorable Jean-Paul Deschatelets, Ministre Fédéral des Travaux Publics (à gauche) et de l'Honorable Gérard D. Lévesque, Ministre Provincial du Commerce et de l'Industrie. Les deux Ministres tuteurs de l'Expo ont rendu visite au Commissaire Général à ses quartiers généraux de la Place Ville Marie et ont discuté du progrès de la planification dont ils se sont tous les deux déclarés satisfaits.

Au cours d'une visite rendue au Commissaire de l'Exposition, Monsieur Paul Bienvenu, aux bureaux de la Compagnie de l'Exposition Universelle Canadienne, Place Ville Marie, les deux ministres tuteurs de l'Exposition ont exprimé à Monsieur Bienvenu leur satisfaction des progrès accomplis à date.

L'Honorable Jean-Paul Deschatelets, Ministre Fédéral des Travaux Publics et Ministre tuteur Fédéral de l'Exposition et

l'Honorable Gérard D. Lévesque, Ministre Provincial du Commerce et de l'Industrie et Ministre tuteur Provincial de l'Expo, ont pu se rendre compte sur place de l'efficacité de l'organisation qui, depuis quatre mois à peine, s'occupe de préparer l'Exposition Universelle et Internationale de Montréal de 1967.

L'Honorable Monsieur Deschatelets était accompagné du Sous-ministre Monsieur Williams des Travaux Publics et

de Monsieur Prosper Boulanger, le nouveau Président du Comité des Chemins de Fer — Canaux et Télégraphes de la Chambre des Communes.

Monsieur Deschatelets s'est particulièrement intéressé à l'aménagement des services publics qui devront être installés sur les îles Ste-Hélène et Notre-Dame. Il a fait part à Monsieur Claude Robillard, Directeur Général de l'Aménagement, sanctionnée par le Bureau International des Expositions, et les foires ordinaires dont l'étendue peut égaler l'Expo de Montréal mais dont la portée Internationale est beaucoup moindre.

L'Honorable Monsieur Deschatelets a souligné qu'il ne restait que 1,365 jours avant l'ouverture de l'Expo de Montréal le 27 avril 1967 et que tous les efforts doivent tendre au parachèvement le plus rapide possible de tous les éléments qui composent l'Expo.

Le Commissaire Général, M. Bienvenu, a piloté les deux Ministres au cours d'une tournée des bureaux où travaillent une soixantaine d'employés et a prédit que ce chiffre serait doublé d'ici la fin de la présente année. Il a annoncé que la plupart des employés de la Compagnie de l'Expo seraient logés, en 1965, à l'édifice administratif de l'Expo à l'emplacement même.

Monsieur Bienvenu a également déclaré aux deux Ministres que des bureaux respectifs leur étaient dévolus au siège social de la Compagnie.

Pèlerinage à retenir

Il y aura double pèlerinage le 14-15 septembre prochain.

Départ le 14 à 8.30 hres a.m. du provincial transport pour le Cap de la Madeleine où il y aura exercices du rosaire perpétuel.

Après la procession aux flambeaux vers 10 hres, coucher à la maison du pèlerin où les chambres sont réservées.

Le 15 dimanche lever à 6 hres, déjeuner au grand kiosque puis départ à 7 hres pour Ste-Anne de Beaupré.

Arrivée pour la messe de 10 hres. Dîner libre à Ste-Anne.

A 2.30 hres chapelet, salut du St-Sacrement, bénédiction des malades, suivie du chemin de la croix dans la montagne.

Départ à 4 hres, arrêt pour souper au Cap de la Madeleine.

Pour informations et réservations de billets s'adresser le plus tôt possible à Aurore Légarée, 295 Du Palais, tél. GE. S-3925.

Venez nombreux, que chaque famille se fasse un devoir d'être représentée aux pieds de la Vierge du Cap et de Ste-Anne de Beaupré.

Le propriétaire est responsable

Ne prenez pas la route avec une voiture quelque peu défectueuse. N'importe quel automobiliste aura avantage à suivre à la lettre ce conseil que donne Prudentia. Dans une cause d'accident causé par une défectuosité d'un véhicule, c'est le propriétaire de ce véhicule qui est responsable des dommages causés à autrui. Certains accidents peuvent avoir des conséquences très graves et coûter énormément d'argent au propriétaire responsable. Ne nous risquons pas sur la route avec une voiture en mauvais état.

L'Honorable Monsieur Lévesque pour sa part s'est intéressé au traitement du thème "Terre des Hommes" et a exprimé l'opinion que l'interprétation visuelle de ce thème contribuerait grandement à établir la distinction qui doit être faite entre l'Expo 1967 de Montréal, sanctionnée par le Bureau International des Expositions, et les foires ordinaires dont l'étendue peut égaler l'Expo de Montréal mais dont la portée Internationale est beaucoup moindre.

L'Honorable Monsieur Deschatelets a souligné qu'il ne restait que 1,365 jours avant l'ouverture de l'Expo de Montréal le 27 avril 1967 et que tous les efforts doivent tendre au parachèvement le plus rapide possible de tous les éléments qui composent l'Expo.

Le Commissaire Général, M. Bienvenu, a piloté les deux Ministres au cours d'une tournée des bureaux où travaillent une soixantaine d'employés et a prédit que ce chiffre serait doublé d'ici la fin de la présente année. Il a annoncé que la plupart des employés de la Compagnie de l'Expo seraient logés, en 1965, à l'édifice administratif de l'Expo à l'emplacement même.

Monsieur Bienvenu a également déclaré aux deux Ministres que des bureaux respectifs leur étaient dévolus au siège social de la Compagnie.

Chasse contrôlée de l'original dans le Parc des Laurentides

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Lionel Bertrand, a le plaisir d'annoncer qu'il y a lieu d'octroyer, pour la seconde année consécutive, une chasse contrôlée de l'original dans le parc des Laurentides. Cette saison spéciale de chasse à l'original s'ouvrira le 16 septembre pour se terminer au moins un mois plus tard.

Cette décision a été prise à la suite du rapport des biologistes qui ont étudié les résultats de la chasse de l'an dernier, résultats qui se sont avérés très satisfaisants. L'on sait que l'an dernier, au cours de la saison spéciale de chasse à l'original dans le parc des Laurentides, 300 chasseurs abattaient 127 originaux et ce, sans aucun accident. Sur le nombre d'originaux abattus, on dénombrerait 74 mâles adultes, 42 femelles adultes et seulement 11 veaux, dont 8 femelles et 3 mâles.

Les modalités de cette chasse, tant pour l'inscription que pour le séjour dans le parc des Laurentides, seront sensiblement les mêmes que l'an dernier. Le tirage public aura lieu, comme l'an dernier, aux bureaux du ministre, et les employés du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche n'auront pas droit d'y participer. Une heureuse innovation sera apportée pour permettre aux chasseurs de tirer plus juste: ces derniers auront la liberté, s'ils le désirent, de "mirer" leur carabine au centre de tir aménagé dans le parc à cette fin.

Les biologistes du service d'Aménagement de la Faune ont recommandé l'adoption de cette mesure après avoir établi que de continuer à protéger l'original en interdisant toute chasse serait préjudiciable à la bonne santé du cheptel vu que l'hiver la nourriture se fait de plus en plus rare au fur et à mesure qu'augmente la population d'originaux.

Des mesures identiques d'aménagement scientifique seront recommandées aux autorités pour permettre une chasse semblable dans le parc de La Vérendrye dans un avenir prochain tandis que les autorités étudient la possibilité de permettre dès cette année une chasse contrôlée du caribou dans le territoire de la Côte-Nord du Saint-Laurent.

Dans un communiqué subséquent, le ministre fera connaître les modalités que les chasseurs devront remplir pour s'inscrire à la chasse de l'original dans le parc des Laurentides.

ECOLE DE MÉTIERS - ST-JÉRÔME

995 rue Labelle, Saint-Jérôme, P.Q.
COURS TECHNIQUE

Cours de métiers - 2 ans

COURS REGULIERS DU JOUR

Construction-mécanique - électricité
mécanique d'ajustage - mécanique d'automobile - soudure
INSCRIPTION: jusqu'au 26 août
EXAMENS D'ADMISSION: Les examens d'admissions débutent le 27 août à 9 h.00 A.M.

Les cours de l'Enseignement spécialisé sont gratuits et le ministère de la Jeunesse maintient, au surplus, un système de bourses et de prêts à l'intention des étudiants qui ont besoin d'une assistance financière pour défrayer le coût du transport, de la pension, etc. On obtiendra de plus amples renseignements à ce sujet en s'adressant à la direction de l'école.

"QUI S'INSTRUIT... S'ENRICHIT"

MINISTÈRE DE LA JEUNESSE

LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE LA CITE DE SAINT-JEROME

AVIS PUBLIC

Des soumissions sont demandées par la Commission Scolaire de la Cité de Saint-Jérôme.

- 1.— Pour le transport des écoliers de la Paroisse.
- 2.— Pour la location du café-tertia de l'école Mère Marie-Anne.
- 3.— Pour la vente de 8 pupitres de professeurs.

Les formulaires de soumissions pourront être obtenues au bureau du soussigné à compter du vendredi le 16 août 1963.

Les soumissions seront ouvertes lundi le 26 août dans les 2 premiers cas et le 21 août pour la vente des pupitres.

La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Marcel Gibeault, sec.-trés.

Commission Scolaire

Cité de Saint-Jérôme

324 rue Labelle

Concombres et abeilles, heureux mariage

A l'occasion d'un pique-nique les abeilles sont exécrables, mais leur présence dans une plantation de concombres devrait réjouir le cultivateur.

Comme agents de pollination, les abeilles sont la clé d'une forte production de concombres vendables, affirme M. V.W. Nuttall de l'Institut de recherches sur la génétique et l'amélioration des plantes, ministère de l'Agriculture, Ottawa.

Un bon moyen d'éviter une pollination médiocre, ainsi que la présence de fruits sans pépins ou déformés, consiste à placer un nombre suffisant de ruches près de la plantation, poursuit M. Nuttall. Ce conseil est particulièrement important lorsqu'on emploie les nouvelles variétés uniquement pistillifères puisqu'une moins grande quantité de pollen s'y trouve, ce dernier provenant des 10 p. 100 de graines de variétés ordinaires.

res que l'on a la précaution d'y ajouter.

Le rucher doit être situé dans un rayon de moins d'un quart de mille de la plantation et il doit compter au moins une ruche par deux acres de concombres. S'il y a, dans le voisinage, des champs de trèfles ou d'autres plantes mellifères, les ruches doivent être placées parmi les concombres.

Durant une saison nuageuse, fraîche et pluvieuse, alors que l'activité des abeilles a tendance à diminuer, il faut en multiplier le nombre.

M. Nuttall souligne cependant que la déformation des fruits peut provenir d'une mauvaise nutrition ou de morsures de coléoptères sur les jeunes concombres.

Pour remédier à ces causes, on conseille aux cultivateurs l'application d'engrais et d'antiparasitaires.

COMMUNICATIONS BELL

par votre gérant

Bernard-A. Parent



Deux employés de la Cie de téléphone Bell examinent un plan situant un câble souterrain à la croisée du nouveau tronçon de l'autoroute au nord de St-Jérôme.



LE PROGRES DES COMMUNICATIONS

Depuis bientôt quatre ans, les automobilistes, de plus en plus nombreux, empruntent cette voie de communication qui relie les Pays-d'en-Haut à la Métropole, l'autoroute des Laurentides.

Les autorités gouvernementales ont tout fait de réaliser que le nombre des véhicules utilisant cette artère de quelque 30 milles, pourraient bénéficier du prolongement de cette route jusqu'à Ste-Adèle.

Aussi, la construction de 17 milles de route fut-elle commencée. Cet appendice à l'autoroute côtière, à proximité du sommet Parent, un poste de relais unique en son genre dans la province; un terrain de camping sera aménagé pour accueillir un nombre toujours croissant d'adeptes de ce sport, il y aura aussi un théâtre en plein air et une chapelle.

Nous de la compagnie Bell, associés au gigantesque domaine des communications, ne pouvons qu'applaudir à la réalisation d'un tel projet et à l'occasion y contribuer avec joie.

A la demande de l'Office des autoroutes du Québec, nous avons démenagé nos câbles enfouis et nos fils aériens qui obstruaient le passage de la nouvelle route et nous pensons à installer des boîtes téléphoniques dans le nouveau parc pour l'utilité des touristes, des campeurs et des voyageurs.

Là où le domaine des communications se précède de plus en plus, l'expansion économique est en plein essor.

BERNARD PARENT



Une fraîcheur à votre goût...

Une bonne Dow fraîche a d'autres qualités. Elle a bon goût. En fait, la Dow est la vraie bière, brassée au goût des Québécois qui s'y connaissent. Fiez-vous à votre goût. Vous goûterez la bière primée non seulement au Québec, mais encore aux Olympiades Mondiales de la Bière, 1963.



prix d'honneur, cologne, 1963 la bière couronnée de succès

La différence entre désirer et posséder?... C'est un

PRÊT PERSONNEL

de la

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

Une nouvelle voiture?... Des appareils ménagers?... Quel soit ce dont vous avez besoin, vous pouvez vous le procurer dès maintenant au moyen d'un Prêt Personnel de la Banque de Commerce

Canadienne Impériale. C'est un prêt à faible intérêt, garanti par une assurance-vie. Remboursement par versements faciles. Voyez, à ce sujet, l'aimable gérant de votre succursale de la Banque de Commerce.



Plus de 1260 succursales à votre service

AA
INCORPORÉE 1959

- Charpente d'acier
- Escalier de sauvetage
- Erection avec "Crane"
- Service d'Ingénieur
- Estimé Gratuit

Albert-André Lanthier, prop.
St-Jérôme Tél. GE 8-6491

L'AVENIR DU NORD

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES

295, rue St-Georges Tél. GE. 8-1350 St-Jérôme

Soutenons nos industries, elles sont un gage de la prospérité de notre vaillante population ouvrière.

Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant notre commerce local

GE. 2-4243 GE. 2-4433

GERMAIN BOCK, c.r.

AVOCAT

268 rue St-Georges St-Jérôme

Mercredi, 14 août 1963

AVENIR DU NORD

Page 3

Madame... portez-vous une gaine??

Votre gaine peut comprimer votre taille pour embellir votre ligne, mais comment agit-elle sur votre façon de conduire?

Aussi surprenant que cela paraisse, on a fait très peu d'études sur les relations qui peuvent exister entre les gaines et la conduite d'une auto. C'est ce qu'ont découvert les enquêteurs du service des relations publiques de la British Motor Corporation of Canada Limited, après que leur intérêt fut éveillé par deux accidents arrivés récemment, et dans lesquels deux conductrices furent impliquées, en des endroits différents du Canada.

A Windsor, Ontario, une conductrice heurta un poteau téléphonique. D'après un article de journal, elle descendit de voiture quelques instants plus tard et déposa une gaine sur le rebord de la fenêtre d'une maison voisine. Aucune explication ne fut donnée.

A Montréal, une conductrice s'arrêta derrière une autre voiture, à un feu rouge puis, sans raison apparente, la tamponna avec un fracas retentissant. Il n'y eut aucun dégât, si ce n'est une légère blessure d'amour-propre infligée à cette dame qui, toute rougissante, bégaya en s'adressant à l'autre conducteur — un homme bien entendu — "Je suis vraiment confuse. Je ne sais pas ce qui a pu arriver."

Cette dame mentait effrontément. Elle savait exactement ce qui était arrivé, comme elle l'expliqua plus tard à son mari. Il faisait chaud et sa gaine, apparemment, la gênait pour conduire en ville. Elle profita donc de l'arrêt au feu rouge pour l'ajuster. Au moment où elle se soulevait difficilement pour la tirer, son pied glissa sur l'accélérateur et la voiture fit un bond en avant.

"Si une pièce de l'habillement normal d'une femme crée un tel inconfort à la conductrice ou a tendance à distraire son attention de la route, elle doit la changer ou cesser de conduire", déclare le Dr Wallace Troup, d'Ottawa. Le Dr Troup est président du Comité de l'Association Médicale Canadienne, Comité qui s'intéresse aux accidents de la circulation au point de vue médical.

"Le problème des gaines n'a pas encore été soumis au comité", ajoute le Dr Troup, "mais ce sujet pourra être éventuellement considéré".

D'après la BMC — qui fabrique les voitures Austin et Morris — il n'est jamais fait mention, dans toutes les volumineuses statistiques canadiennes relatives aux accidents de la circulation, de la présence ou de l'absence de gaine. On a pu remarquer que des conductrices ont été impliquées

dans environ 40,000 accidents en 1962 et que "l'inattention au volant" en a été la cause principale. Dans combien de cas ce manque d'attention a-t-il été causé par les gaines gênantes?

La plupart des accidents arrivent en fin de semaine — les vendredis, samedis et dimanches — les dimanches battant tous les records sur les autres jours. Dans ces conditions, quel rôle jouent les gaines dans la vie journalière des Canadiennes? Les portent-elles surtout pour les joyeux fins de semaine? Est-ce que les femmes portent des gaines durant la semaine et se détendent pendant le week-end? Est-ce le contraire pour celles qui restent à la maison? Voilà des questions qui auront peut-être besoin d'une réponse.

Un concours de stationnement pour hommes et femmes, à Los Angeles, a démontré que les hommes ne prenaient que 28.7 sec. pour stationner dans un certain espace, alors que les femmes avaient besoin de 37.4 sec. Comme la manoeuvre savante du stationnement nécessite une succession de rotations rapides, d'avant en arrière, vers la gauche ou vers la droite, ne doit-on pas craindre que ces exercices ne fassent apparaître une fois encore le spectre de la gaine?

Deux femmes expertes en la matière prennent chaudement, comme il se doit, la défense des gaines.

Le Dr Lillian A. Chase, de Toronto, spécialiste des maladies internes déclare: "Les gaines d'aujourd'hui sont légères et flexibles et ne devraient en aucun cas gêner une conductrice".

D'après Mme Shirley Locking, directrice du service féminin de la division de sécurité routière du département des transports de l'Ontario, une bonne gaine présente des avantages pour la conduite d'une auto. "Pour une bonne conductrice", dit-elle, "la position du corps est importante et une bonne gaine, bien ajustée, aide à adopter une bonne posture".

Suivant la BMC, la question se présente sous un nouvel aspect avec la mode des gaines de couleurs et à dessins. Les psychologues déclarent que le choix par une femme de la couleur de ses sous-vêtements est souvent une indication de certains traits de sa personnalité. Nous savons également que la personnalité des conductrices se reflète aussi dans sa façon de conduire. Y aurait-il donc une analogie entre la couleur de la gaine d'une femme et sa virtuosité au volant?

Il est peu probable que nous connaissions jamais la réponse à ces questions, à moins que

LA PETITE LIGUE DE BASEBALL KINS RED TOUJOURS EN TETE

Après les pratiques du club-étoiles les activités de la ligue ont repris des plus belles. Les Kins Red sont toujours en tête, suivi de près par les Braves de Jean Chartrand qui ont plus de partie gagnées, soit trois. Les Kins Reds sont aux désavantages car ils ont six parties à reprendre et le problème des lanceurs n'est pas résolu pour Yvon Martin, de là les chances des Braves de finir en tête par un nez.

Le Rotary de Léo Champigny est pratiquement assuré de finir en troisième, suivi des Kins Blue de Dave Robb.

La Légion de Gérard Payer et la Police de Bernard Levert luttent pour la 5e position et les Légionnaires ont une légère avance sur les Policiers.

LES ELIMINATOIRES

Le détail commencera vers le 20 ou le 21 août. Tous les clubs participent au détail. Le club finissant 3e rencontrera le club finissant 5e, le 4e recevra la visite du 6e, le gagnant de la 1ère série vs le club finissant 1er; la 2e série vs le club finissant 2e; toutes ces parties sont de une partie à finir. La finale sera de 2 de 3. Toutes les parties sont à finir.

A une assemblée tenue dernièrement, il a été décidé que le gérant du club finissant en tête à la fin de la saison serait automatiquement nommé gérant du club étoile, donc avis à ceux qui ont des chances.

POSITION DES EQUIPES

	P.J.	P.G.	P.P.	P.N.	PTS	MOY.
1 — KIN-RED	9	6	1	2	14	.778
2 — BRAVES	13	9	3	1	19	.731
3 — ROTARY	11	5	3	3	13	.591
4 — KIN-BLUE	12	4	6	2	10	.417
5 — LEGION	12	3	8	1	7	.292
6 — POLICE	13	3	9	1	6	.231

En direct et en différé à Radio-Canada

A VOUS L'ANTENNE!

Lizette GERVAIS!

par Gabriel LANGLAIS

Le charme et la grâce ne sont pas l'apanage de tout le monde, mais c'est sûrement celui de Lizette Gervais, animatrice de l'émission A vous l'antenne! que l'on peut voir au petit écran de Radio-Canada, tous les dimanches à 9 heures du soir.

Né à Montréal, Lizette Gervais a fait ses études au collège Marie-de-France et au Marianopolis College de la Métropole. Contrairement à ce qu'on pourrait penser, elle ne songeait pas du tout à faire de la radio et encore moins de la télévision. Elle se destinait tout bonnement au service social. Mais on considéra qu'elle était trop jeune pour s'y engager. Lizette Gervais en prit son parti et se livra à la peinture, à la couture et à l'enseignement de l'anglais à la Commission scolaire de Montréal.

Madame Robert Sauvé En 1955, Lizette Gervais épouse Robert Sauvé et l'accompagne à Londres où il étudie pendant un an pour obtenir sa maîtrise en droit. Dans la capitale anglaise, Lizette Gervais, pour s'occuper, accepte un poste de surveillante dans un Lycée français de Londres. Puis, elle suit son mari, à Washington, où il étudie l'administration et où elle-même suit des cours d'orfèvrerie et d'art culinaire. Après un séjour de un an aux Etats-Unis, le

couple Sauvé rentre à Ottawa où, pendant trois ans, M. Sauvé travaille au Ministère de la Justice.

C'est à Hull, au poste CKHC, que Lizette Gervais postule un emploi à titre d'annonceur. Nous sommes en 1959.

Les auditeurs de l'époque se souviennent de son émission féminine Reflets du jour. On lui confia également, à ce poste, toutes les émissions de réseau.

A Radio-Canada

Retournée à Montréal en 1960, Lizette Gervais demande et passe avec succès une audition à Radio-Canada. Avec Diane Giguère, elle est choisie parmi une dizaine de candidates. A la radio, on l'entend en particulier aux émissions Les Chansons de la maison avec Denis Lazure, Psychologie de la vie quotidienne avec Théo Chentrier et le Bel Age, émission que réalise Michel Chalvin et qu'elle anime en compagnie de Pierre Paquette. Elle accompagne l'équipe du Bel Age qui parcourt cet été: Québec, la Gaspésie, la Côte-Nord, l'Abitibi et les îles Saint-Pierre et Miquelon, en quête de nouvelles interviews pour la reprise de la série à l'automne.

A la TV

A la télévision, notre jeune annonceuse s'est taillé une réputation enviée à Carrefour, avec Wilfrid Lemoine, Raymond Charette, René Ferron et Andréanne Lafond; au Gala de la chanson canadienne, dont elle est depuis trois ans l'animatrice, en compagnie de Pierre Paquette; à Activités féminines, avec Raymond Laplante; à la Revue de l'année, du Service des nouvelles, et enfin à la nou-

velle émission A vous l'antenne! dont elle nous parle plus longuement.

A vous l'antenne!

— Je suis l'animatrice, je fais les interviews et je présente les invités de l'émission A vous l'antenne! L'objet principal de l'émission est l'interview d'une personnalité du monde artistique. Cette personne nous fait part de ses opinions, de ses souvenirs, de ses projets et de ses goûts. Pour évoquer ses souvenirs, ses artistes préférés sont invités à l'émission. Marthe Thiéry, par exemple, a eu comme invités: Félix Leclerc et Jean-Paul Jeannotte. Pour rendre l'émission plus intéressante encore, le réalisateur Yves Dumoulin a recours à des films, des photos, des disques ou à des enregistrements. Il arrivera parfois, comme ce fut le cas de Wilfrid Pelletier et de Raoul

Jobin, que les invités dialoguent sur le chant ou la musique. Il importe de signaler que le décor s'adapte à la personnalité interviewée. Voici la liste des 10 premiers invités: Marthe Thiéry, Olivier Guimond, Monique Lepage, Raoul Jobin, Gratien Gélinas, Monique Miller, Roger Lemelin, Guy Hoffmann, Jean Deceulle et Michèle Tisseyre.

Vie et ambition

— Je considère la vie comme une chose très précieuse. Je vis chaque instant comme si je devais en avoir peu à vivre. Je suis heureuse! Quant à mon ambition, je voudrais exercer mon métier encore mieux que je ne le fais dans le moment, puisque j'en ai toutes les chances. En dehors de mon métier, j'aurais voulu et je le veux encore, élever une petite famille de quatre enfants!

Un certificat de vaccination. Les règlements provinciaux d'hygiène décrètent, en effet, que "toute corporation scolaire ou autre, ou toute personne ayant le contrôle d'une école, d'un collège, d'un couvent, d'une université ou d'une autre maison d'éducation, devra refuser d'admettre dans l'institution tout élève qui ne fournit pas de certificat, d'un médecin pratiquant dans la province, de vaccination antivaricelle réussie depuis moins de sept ans. L'admission de chaque élève non vacciné constituera une offense distincte".

C'est en préparant la jeune génération à se protéger contre la varicelle qu'on lui enseigne en même temps le respect de l'hygiène et de ses prescriptions. La population tout entière doit avoir à cœur de conserver à notre province l'excellente réputation que, dans le domaine de la médecine préventive, elle s'est acquise depuis quelques années.

L'OPINION LIBRE

UNE INTERVENTION DU CARDINAL LEGER

par Eugène L'HEUREUX



Dans une interview accordée à un rédacteur du journal parisien "Le Monde", le Cardinal Léger exprime des pensées d'une profondeur émouvante, qui méritent d'être rappelées et commentées, en ce moment où les catholiques les plus éclairés, sous l'impulsion du très grand Pape Jean XXIII, repensent plusieurs points de la vie chrétienne dans une perspective nouvelle.

Il nous semble opportun de reproduire ici aujourd'hui quelques passages de cette interview, puis d'inscrire quelques notes en marge de ces réflexions, parues dans "Le Devoir", "La Presse" et "Le Soleil".

"Comme tant d'autres communautés chrétiennes, a-t-il dit, nous devons passer au stade d'une foi personnelle, lucide, consciente de ses responsabilités vis-à-vis des non-catholiques. — C'est un moment délicat.

"Lorsque la France quitta nos rives, l'Eglise a dû assumer la continuité, au milieu des vicissitudes; alors, les catholiques se groupèrent spontanément autour de leurs clochers; la paroisse devint une institution, même sur le plan temporel.

"L'Eglise assumait l'éducation. Soixante-seize lycées étaient dirigés par des prêtres; ce n'était pas une ingérence cléricale: ce sont les impératifs historiques, qui ont commandé d'exercer cette suppléance."

"L'heure est venue du transfert. L'Etat doit prendre ses responsabilités. Il ne faut pas s'étonner, s'il y a parfois des difficultés et des mouvements d'humeur. Les classes privilégiées ont — c'est humain — tendance à confondre leurs privilèges avec leurs droits. Les périodes de transition sont nécessairement difficiles."

Après avoir remarqué que l'heure du transfert est venue, le cardinal Léger a enchaîné: "Les revendications très souvent légitimes sont parfois dangereuses, car chacun n'est pas toujours prêt à assumer ses nouvelles responsabilités. Aussi essayé-je d'établir un climat de confiance et de dialogue"

"Je suis convaincu que ce n'est pas la place des prêtres mais celles des laïcs, qui sont aussi l'Eglise, de faire partie des commissions scolaires ou d'assumer des tâches administratives. Mes initiatives en ce sens n'ont pas toujours été comprises."

Le prélat touche ensuite les problèmes posés par la révolution technique.

"L'Eglise, a-t-il remarqué, doit affronter l'athéisme contemporain. La vraie science, comme l'a dit notre Pape actuel, a démythifié, a désacralisé les phénomènes de la nature; elle a contribué à purifier la foi du chrétien de ses scories, de certaines superstitions, de certains complexes de crainte et d'insécurité.

"La foi n'est pas une camisole de force. Elle n'est pas dans la pesanteur des institutions ni dans la majesté de nos vitraux, ni dans la sveltesse qui nous introduit dans l'intimité d'un Autre, qui nous transforme."

EUGENE L'HEUREUX

en attendant la verte

J.G.D.

Après l'enquête Salvas, nous verrons probablement l'enquête Parent de St-Jérôme concernant les travaux publics. Il n'y a rien d'officiel encore mais M. Lucien Parent et 100 propriétaires sont prêts à déposer \$1,000, devant la cour pour obtenir justice sur la manière dont les travaux sont exécutés par la cité de St-Jérôme. On a vu sûrement des bonnes rigolades au cours de l'exposé de M. Lucien Parent lundi soir au conseil. Les plaintes formulées par ce dernier sont surtout à l'endroit des employés de la cité qui selon lui n'ont pas les connaissances requises pour conduire la marche des travaux publics. Le conseil attend le retour de l'ingénieur en chef, présentement en vacances, et convoquera M. Parent en assemblée publique pour discuter des moyens à prendre afin de mettre au clair les prétentions de M. Parent et d'améliorer l'exécution des travaux. M. Parent se dit prêt à sacrifier un mois de son temps pour en faire une étude complète sinon, il demandera à la cour pour faire enquête. Certains prétendent que la hache de guerre sort en vue des élections de l'an prochain!!!

Un avis de règlement pour l'homologation des propriétés des rues Legault et de Villemure, en arrière du poste de police, pour fin de terrain de stationnement sera préparé par Me Henri Prévoist. Selon un membre de la Commission d'urbanisme il en coûterait environ \$10,000 par année aux contribuables de St-Jérôme pour avoir à cet endroit un terrain de stationnement. On se demande si on peut taxer tous les contribuables au bénéfice d'un groupe de commerçants?

L'Hon. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme annonçait récemment qu'il patronnait le projet d'une route reliant St-Jovite au Lac St-Jean en passant par le Parc du Mont-Tremblant et St-Michel des Saints. Le ministre a clairement indiqué que le comté de Terrebonne serait bientôt relié au nord du comté de Berthier par une route moderne qui se prolongerait ensuite vers le Lac St-Jean. Avec une telle route, les amateurs de pêche et de camping seront servis à souhait. Espérons que ce projet se réalise le plus tôt possible.

Tél. GE. 2-9707

Marcel Lalonde gérant général

BETON PREPARE

UNE INDUSTRIE DE ST-JEROME

977 RUE LABELLE

Lundi matin quatre détenus de la prison prenaient la clef des champs, sans en avoir fait la "demande au géolier". Ils ont tout simplement fait sauter la serrure et enlever les barreaux qui étaient enfoncés dans le ciment.

Toutes ces évasions feront peut-être hâter la construction d'un nouveau palais de Justice et d'une nouvelle prison...

La Commission Scolaire de St-Jérôme attend d'un jour à l'autre une note de Québec concernant le budget déficitaire 63-64. On peut s'attendre à une légère augmentation de la taxe foncière et c'est à peu près normal, avec les nouvelles constructions de deux écoles, et les rénovations à d'anciennes écoles. La rentrée aura lieu le 3 septembre et le nombre d'élèves cette année sera de 2,100 au cours secondaire et de 4,500 au cours primaire. Les écoles Mère Marie-Anne et Prévoist seront ouvertes pour la rentrée le 3 septembre. Ceux qui fréquentent l'école St-Joseph trouveront une grosse amélioration dans le système de chauffage et il aura plus de confort cet hiver pour les élèves. Avec les deux nouvelles écoles, la Commission Scolaire ne se servira plus de l'école de St-Antoine des Laurentides.

Afin de mettre un terme aux nombreuses réclamations pour inondations, des résidents des rues Wilfr. Desjardins, Bran, Latour et 5e boulevard, le conseil par règlement décreta la construction d'un égout collecteur de 48 pouces dans ce secteur. L'emprunt sera de \$97,000.00 et les propriétaires seront appelés à se prononcer sur l'adoption de ce règlement, ils sont convoqués en assemblée publique le 20 août entre 7 h. et 9 h. du soir. Un fait à noter dans ce règlement, la ville est obligée d'acheter les tuyaux de béton à Joliette sous prétexte qu'il ne s'en fabrique pas à St-Jérôme. Dans ce cas les manufacturiers de béton à St-Jérôme devraient s'organiser pour en fabriquer et donner du travail aux jérômains.

Ceux qui désiraient recevoir des renseignements des pays d'Europe n'ont qu'à écrire à "The International Correspondance Bureau", a/s Mile Anna Maria Braun, 8000 München 15, Lindwurmstrasse, 126 A, West Germany. Cette demoiselle se fera un plaisir de vous répondre gratuitement.

A moins d'un changement inattendu Yves Nadon, le bouillant jérômien et propriétaire des Alouettes de St-Jérôme, sera le nouveau pilote du Canadien Junior. Yves connaît bien son hockey mais il sait aussi comment s'y prendre avec les jeunes, il l'a prouvé avec les Alouettes la saison dernière, alors que son équipe était en période de réorganisation. De plus Yves pourrait fort bien amener le Canadien Junior à l'Aréna de St-Jérôme pour la période d'entraînement...

Pour la rentrée des classes

Négociez un prêt de magasinage HFC

Profitez des aubaines pour vêtir les enfants. Payez livres, frais de scolarité, etc. Empruntez en toute confiance de la maison qui s'appuie sur une expérience de 85 années.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	24 mois	12 mois
\$100	\$3.00	\$3.73	\$4.61	\$9.46
550	16.15	20.73	26.28	51.24
750	22.15	28.15	35.71	69.21
1000	29.15	37.15	47.15	91.56
1600	45.15	57.15	72.15	146.52
2200	61.15	78.15	100.15	201.46
2500	70.15	89.15	114.15	228.93

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

HOUSEHOLD FINANCE HFC

L. E. Cuerrier, gérant
403, rue St-Georges Téléphone GE 2-9725
Au-dessus des terminus d'autobus
ST-JÉRÔME

PIECES GENERAL MOTORS AUTHENTIQUES

SERVICE

Garde-Moteur

DE QUALITÉ

EFFECTUE PAR MECANICIENS QUALIFIES

- * Mises au point
- * Peinture et déboussage

Service rapide

Tél.: GE. 8-3541

Dépositaire Chevrolet - Oldsmobile

Lefebvre

AUTOMOBILES LTEE

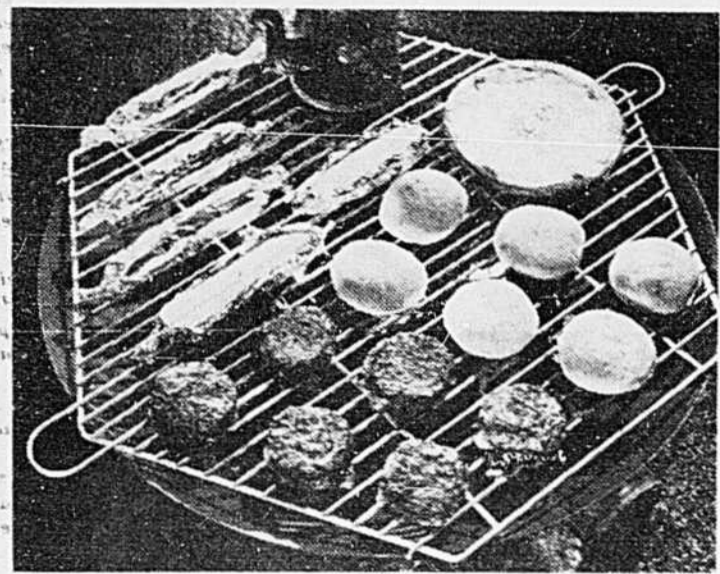
962, RUE LABELLE ST-JEROME P.Q.

Faites vacciner vos enfants avant l'ouverture des classes

Le ministre de la Santé du Québec, le docteur Alphonse Couturier, rappelle aux parents que, dès avant l'ouverture des classes, soit au cours de l'été, ils doivent faire vacciner leurs enfants contre la varicelle. En effet, tous les enfants qui feront leur entrée à l'école ou dans d'autres institutions d'enseignement en septembre prochain doivent être vaccinés contre cette maladie. La loi l'exige. Des cliniques auront lieu durant août, dans toutes les régions desservies par les Unités sanitaires de la province de Québec. Profitez-en pour y conduire vos enfants ou conduisez-les chez votre médecin de famille. Si vous voulez qu'ils soient admis à l'école en septembre, obtenez dès à présent

PROPOS FEMININS

Par Georgette DUNNIGAN



A L'INVITE DES BEAUX JOURS
L'été est l'occasion de la vie au grand air, et la vie au grand air est celle des repas que l'on prend avec un plaisir plus vif. Mais, entre nous, y a-t-il rien de plus apprécié que les hamburgers ? Que vous les fassiez cuire sur le grill portatif dans votre jardin ou en pleine campagne, vous serez ravi de cette nouvelle recette de hamburgers au fromage. On façonne des croquettes de viande très minces, puis on les réunit deux à deux après avoir glissé au milieu une tranche de fromage qui fond lentement pendant la cuisson de la viande. Le résultat est un délicieux agencement viande-et-fromage que l'on savoure dans un petit pain à hamburger, grillé ou réchauffé. Vous pouvez d'ailleurs façonner les croquettes de viande et les apprêter avec une tranche de fromage à la maison, pour les mettre à cuire dès que vous arrivez au lieu du pique-nique. Veillez seulement à les bien envelopper et à les conserver au froid jusqu'au moment de les cuire. Profitez du grill au maximum : faites cuire des épis de maïs enveloppés dans du papier d'aluminium, et réchauffez-les à l'aide d'une louche. Vous n'oublierez pas de si tôt cette promenade... ni ce succulent repas en plein air !

HAMBURGERS AU FROMAGE
3 tasses (1½ lb) de boeuf haché
¼ de tasse d'oignon haché fin
1 c. à thé de moutarde sèche
¼ de c. à thé de sel
¼ de c. à thé de poivre
6 tranches de fromage fort, traité
6 pains à hamburgers
PROCÉDE : Mélanger la viande hachée, l'oignon, la moutarde, le sel et le poivre. Façonner en 12 croquettes minces. Réunir les croquettes deux à deux, en sandwich, après avoir glissé au centre une tranche de fromage. Griller sur le grill portatif ou au four, en tournant les croquettes pour les cuire uniformément. Servir chaudes dans des pains à hamburgers, chauds. Quantité : 6 hamburgers au fromage.

Le temps des confitures

Les pêches, les abricots et les prunes précoces sont maintenant en pleine saison. Un peu plus tard, les raisins pourpres, les pommes et les poires arrivent sur le marché. Si vous avez négligé de faire des conserves avec les premiers fruits d'été, il est encore temps de remplir votre armoire à confitures de délicieuses conserves sucrées qui délecteront votre famille durant les mois d'hiver.
Vous pouvez faire de savoureuses gelées et confitures en un rien de temps quand vous utiliserez de la pectine liquide ou en poudre. Ces produits vous promettent une gelée ou confiture juste à point : ni trop ferme, ni trop molle. Vous pouvez suivre la méthode conventionnelle ou la nouvelle méthode sans cuisson. Les deux sont faciles, donnent d'excellents résultats et conservent dans vos gelées et confitures la couleur et la saveur du fruit frais.

Les Grands Ballets Canadiens

Les détails du spectacle qui sera présenté par Les Grands Ballets Canadiens, compagnie de ballet de Montréal, à l'occasion du Festival d'inauguration de la Place des Arts, ont été communiqués.
Selon Madame Ludmilla Chiriaeff, directeur artistique de la compagnie, le spectacle de ballet, qui sera présenté le jeudi 3 octobre, sera l'un des plus imposants jamais offert par cette troupe. Quelques-uns des plus célèbres danseurs et chorégraphes de l'extérieur y participeront.
Le programme débutera par un nouveau ballet intitulé "Hommage", avec musique de Tchalkovsky et chorégraphie de Eric Hyrat. Par son titre même, il constitue un hommage dans le style impérial du XIXe siècle aux idéaux de la Place des Arts, de souligner Madame Chiriaeff. Le rôle principal sera tenu par Rosella Hightower, ancienne prima ballerina de la compagnie de ballet du Marquis de Cuevas, avec Eric Hyrat, premier danseur de la compagnie Les Grands Ballets Canadiens, comme partenaire.
"Hommage" sera suivi de "Exercice 1962", un ballet présenté pour la première fois à Montréal. La musique de Bela Bartok est une analyse de l'anatomie du son et, en conséquence, la chorégraphie, Madame Ludmilla Chiriaeff, a conçu une adaptation des particularités et des principes de la technique du ballet telle que pratiquée aujourd'hui.
Vient ensuite "Pas de Quatre", dansé par presque toutes les célèbres ballerines du monde depuis sa création au théâtre de Sa Majesté à Londres en 1845, scène sur laquelle la reine Victoria a invité les meilleures ballerines de l'époque à se produire. Le chorégraphe de renommée mondiale, Anton Dolin, viendra à Montréal spécialement pour mettre en scène sa version du ballet, créé pour le Festival du Ballet de Londres. La musique est de César Pugni.
La composition suivante sera "Pas de Deux", de Suite Canadienne. La musique est de Michel Perrault, la chorégraphie de Ludmilla Chiriaeff. Ce ballet fut présenté à Sa Majesté la Reine Elizabeth durant sa visite officielle au Canada, en 1958. Le "Pas de Deux" sera exécuté par Margaret Mercier et Edward Villella, un des principaux danseurs du Ballet de la Ville de New York.
L'une des principales attractions de la soirée sera le ballet "Tetra-Chromie", avec musique de Pierre Mercure. La musique mariera les sons des instruments à percussion et du piano à des sons électroniques enregistrés dans le studio électronique spécial du réseau français de Radio-Canada ainsi qu'à l'accompagnement spontané de l'orchestre. La chorégraphie est de Ludmilla Chiriaeff et la mise en scène de Jean-Paul Mousseau.
Le numéro final est "Graduation Ball", un ballet créé en 1940 à Sydney, Australie, par les Ballets Russes de Monte-Carlo. La musique est de Johann Strauss. Le ballet sera monté par son chorégraphe original, David Lichine, maintenant d'Hollywood, qui apportera avec lui les décors et les costumes conçus par Nicholas Remisoff. M. Remisoff, également d'Hollywood, s'est mérité une renommée mondiale comme peintre et dessinateur de costumes et décors.
Pour ce spectacle et pour sa saison 1963-64, la compagnie augmentera le nombre de ses danseurs et s'enrichira de nouveaux solistes de même que

Confiture de pêches

Donne environ 11 verres moyens (5-½ lb. de confiture)
4 tasses de fruits préparés (environ 2 pintes ou 3 livres de pêches mûres)
¼ tasse de jus de citron (2 citrons)
7-½ tasses (3-¼ lb.) de sucre
1 bouteille de pectine de fruits liquide.
Pour préparer les fruits.
Peler et dénoyauter environ 2 pintes (3 lbs) de pêches bien mûres. Passer au hache-viande ou hacher très fin. Mesurer 4 tasses de fruits dans une grande casserole. Presser 2 citrons moyens pour en extraire le jus. Mesurer ¼ de tasse de jus et l'ajouter aux pêches, dans la casserole.
Pour faire la confiture. Ajouter le sucre aux fruits et bien mélanger. Mettre à feu vif, amener à ébullition à gros bouillons, et laisser bouillir fortement durant 1 minute, en remuant constamment. Retirer du feu et ajouter immédiatement la pectine de fruits liquide. Enlever l'écume à l'aide d'une cuillère de métal. Puis remuer et écumer alternativement durant 5 minutes pour laisser le mélange refroidir un peu ce qui empêche les fruits de flotter à la surface de la confiture. Mettre rapidement dans les verres à gelée, à l'aide d'une louche. Couvrir immédiatement de ¼ pouce de paraffine chaude.
N.B. La confiture peut prendre lentement — allouer environ 2 semaines.
Produits de General Foods utilisé : Certo.



Sur le chemin des écoliers, gambaderont bientôt d'heureux petits garçons, habillés en vue du confort et du pratique. Celui de notre photo porte un pantalon de coupe continentale avec ceinture ajustable, en croisé 65 pour-cent "Terylene" 35 pour-cent coton de couleur gris brun. Sa chemise blanche, en batiste "Terylene"/coton, a un col convertible. Lavables à la machine, l'un et l'autre retrouvent leur fraîcheur de neuf à l'aide d'un léger coup de fer. Par Starr-Hollywood Limited, Toronto.

Relish aux pommes

Donne environ 11 verres moyens (5-½ lb.) de relish
4 tasses de pommes préparées (environ 2-½ pintes (3 lbs) de pommes mûres)
7 tasses (3 lbs) de sucre
½ tasse de vinaigre
½ tasse de noix hachées fin
½ tasse (¼ lb.) de raisins secs épépinés
½ bouteille de pectine de fruits liquide.
Pour préparer les pommes. Enlever les coeurs d'environ 2-½ pintes de pommes bien mûres. Passer les pommes au hache-viande. En mesurer 4 tasses et mettre dans une grande casserole.
Pour faire la relish. Ajouter le sucre, le vinaigre, les noix et les raisins aux fruits dans la casserole ; bien mélanger.

Mettre à feu vif ; amener à ébullition à gros bouillons et laisser bouillir fortement durant 1 minute, en remuant constamment. Retirer du feu et ajouter immédiatement la pectine de fruits liquide. Ecumer à l'aide d'une cuillère de métal. Puis remuer et écumer alternativement pendant 5 minutes pour laisser le mélange refroidir un peu, ce qui empêche les fruits de flotter à la surface de la relish. A l'aide d'une louche, mettre rapidement dans les pots. Couvrir immédiatement de ¼ pouce de paraffine chaude.
Produits de General Foods utilisé : Certo.

Voulez-vous un emploi ?

Voici quelques vacances disponibles :
Dynamiteur licencié, permis chauffeur.
Opérateur de "diamond drill".
Investigateur, assurance et crédit.
Orienteur scolaire.
Travailleur social.
Professeur au niveau secondaire.
Commis de bureau féminin.
Apprenties coiffeuses diplômées.
Serveuses de table.
Institutrices avec brevet "B".
Infirmières licenciées.
Les candidats intéressés sont priés de se présenter au Bureau National de Placement situé au-dessus du bureau de Poste à St-Jérôme.
(Extrait de la Victoire)

STUDIO DES COLIBRIS

DIRECTION

Marcienne Villeneuve-Groulx

DICTION - BALLET - CHANSONNETTE

"L'HEURE DES PETITS" (enfants de 3 à 5 ans)

INSCRIPTIONS DES MAINTENANT

De 9 h. à midi à tél. GE. 8-5250

au Studio à 434 rue Ouimet GE. 8-1817

LES 28-29-30 août de 1 hr. à 6 hrs. p.m.

L'abeille rongeuse

Grâce à la minuscule abeille rongeuse des feuilles de luzerne, les producteurs de semence de l'Alberta pourront vraisemblablement reprendre leur place au sein de l'industrie de la semence de luzerne, place qu'ils avaient perdue au bénéfice des Etats-Unis.

Ce n'est qu'accidentellement que cette abeille sauvage du Moyen-Orient s'est introduite aux Etats-Unis il y a plusieurs années. Depuis, elle s'est révélée excellente pollinatrice de la luzerne. L'abeille ne s'est pas disséminée au Canada, probablement à cause de nos hivers rigoureux.

L'an dernier, quelques-unes de ces abeilles ont été importées dans le sud de l'Alberta à des fins d'essais. D'après M. G. A. Hobbs, du centre fédéral de recherches de Lethbridge, des épreuves abondantes témoignent de la grande valeur de l'abeille comme pollinatrice et de la facilité avec laquelle on peut l'élever.

Les abeilles sont restées dans les nids mis à leur disposition (ordinairement des cartons de pailles de papier) et leur nombre a doublé en une génération.

Les nids ont été transportés dans le laboratoire et conservés à une température de 40° F., soit à peu près celle d'un

caveau dont pourrait se servir un cultivateur pour garder ses abeilles au cours de l'hiver.

M. Hobbs a énuméré plusieurs raisons pour lesquelles la rongeuse des feuilles de luzerne peut devenir le plus important de tous les pollinateurs de la luzerne au Canada :

1. Elle est grégaire. Des centaines de femelles ont travaillé côte à côte pour élaborer des alvéoles dans les pailles.

2. L'abeille tire presque toute sa nourriture des bourgeons de luzerne ; et les matériaux de son nid, des feuilles de la même plante.

3. Son rayon de vol est très faible, on peut donc l'utiliser pour faire la pollinisation d'un champ en particulier.

4. L'abeille peut habiter un nid fait de main d'homme et qui peut être remis pour l'hiver.

5. Au printemps, on peut la mettre en incubation de façon à faire coïncider l'émergence des adultes avec la floraison de la luzerne.

Les recherches de Lethbridge nous ont appris qu'une variation de 1/16 de pouce dans le diamètre des pailles servant de nid avait d'importantes répercussions sur les chances de survie des nouveaux-nés et sur la proportion respective des sexes chez les survivants.

Le taux de mortalité était quatre fois plus élevé dans les pailles de 5/32 que dans celles de 7/32 de pouce. La réparti-

tion des sexes était de trois mâles pour une femelle dans les pailles de faible diamètre, en comparaison d'un pour un dans les autres.

Les femelles provenant des petites pailles étaient plus petites que les autres parce qu'elles recevaient moins de nourriture à l'état de larves. Les femelles de petite taille sont peut-être impuissantes, incapables de construire, d'approvisionner et de pondre des oeufs dans un aussi grand nombre d'alvéoles que celles de grosse taille.

A cause de l'importance de savoir comment multiplier rapidement cette abeille, dit M. Hobbs, on poursuivra cet été une expérience visant à déterminer l'effet de la taille sur le taux de reproduction.
(Extrait de la Victoire)

Dangereux combat contre le soleil

Arrêter tout simplement si vous êtes le moins fatigué au volant, vous recommandez Prudentia. Il n'y a rien de pire ni de plus dangereux que de lutter contre le soleil au volant. Une digestion lente, un soleil ardent, des routes trop droites, le ronronnement continu du moteur, les fumées des autres véhicules sont autant de facteurs qui portent le conducteur d'un automobile à s'assoupir et à perdre le contrôle de sa voiture.



ACHETONS À ST-JÉRÔME

AVON

BESOIN D'ARGENT ? TRAVAILLEZ le matin ou l'après-midi, près de chez vous, comme représentante Avon. Maitresses de maison de préférence. Expérience de la vente non-essentielle. Ecrivez, ou téléphonez

Mme HUNEAULT
12040 De Poutrincourt
Montréal



FRIGIDAIRE

UN PRODUIT DE GENERAL MOTORS
FABRIQUÉ PAR DES CANADIENS - POUR LES CANADIENS

Demandez à votre marchand Frigidaire une démonstration des cuisinières Frigidaire

VENTE D'ÉTÉ

FLAIR — l'extraordinaire cuisinière de conception nouvelle — paraît encastrée mais ne l'est pas. Le four placé au-dessus du comptoir est doté de portes vitrées coulissant vers le haut. Le dessus de cuisson est escamotable et se dissimule quand on n'en a pas besoin.



FRIGIDAIRE 1963 A L'ÉPREUVE DU GIVRE



LAVEUSES A 2 VITESSES, 7 CYCLES ET SECHUSES ASSORTIES

OFFERTES EN BLANC SNOWCREST LUSTRE

Impérial en tout! Un choix de six réglages de tissus et aussi un cycle de trempage automatique — idéal pour les couches, parfait pour les lainages. Vous choisissez le lavage, le rinçage ou le trempage à l'eau froide. Distributeur, conditionnement et rinçage automatiques. Plus le rinçage ultra-propre que vous offre toute laveuse Frigidaire 1963.

- TERMES FACILES
- SERVICE ASSURÉ PAR VENDEUR AUTORISÉ

Avant d'acheter venez nous consulter...

VICTOR PICHÉ & FILS LTÉE

216, rue Labelle St-Jérôme Tél. GE. 8-3765

Pour vos
ANNONCES CLASSEES
servez-vous de
L'AVENIR DU NORD
distribué dans tous les foyers de Saint-Jérôme
TARIF: \$0.04 cents le mot, minimum \$0.75
Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi

JEUNES HOMMES DEMANDES
On demande des jeunes hommes pour le travail de circuits. S'adresser à 200 St-Georges, Tél.: GE. 2-9413.

A VENDRE
Commerce progressif — épicerie-boucherie licenciée — situé au cœur de la ville. Chiffre d'affaires garanti. Prix intéressant. Tél. GE. 4-5448.

VENDEUSES DEMANDES
Femme avec automobile pour visiter chaque mois les clients établis de "STUDIO GIEL COSMETICS" dans et aux alentours de St-Jérôme, faisant les livraisons nécessaires, etc. Trois à quatre heures par jour. Ce travail rapporte jusqu'à \$5.00 l'heure. S'adresser à "STUDIO GIEL COSMETICS" Dept. ZW-1-107, 840 Ave Lafleur, Montréal 32, P.Q. 7-14-21

VENDEURS DEMANDES
MECONTENT DE VOTRE REVENU ACTUEL? Soyez détaillant de nécessités pour la maison et pour la ferme, ligne variée, comme, par exemple, excellente commission. FAMILIX, dépt. A-16, 1600 Délorimier, Montréal.

A VENDRE
Robe de mariée en peau de soie entièrement recouverte de guipure, courte, blanche, manches longues, style princesse, encolure ronde. 14 ans. S'adresser Tél.: GE. 8-2150.

A VENDRE
Pelle mécanique "Hop" avec "Bucket 1/2 verge" et lame niveluse. A vendre à prix d'abaime. En montre chez Tac Machine Shop. S'adresser à: Tél. GE. 8-3322. 17 juillet

DIEU VOUS CREA SI JOLIE
Pourquoi négliger le soin de votre épiderme quand une analyse personnelle par une Consultante en Beauté et un "skino make-up test" peuvent vous aider.
Valeur totale de \$10.00 et ceci vous est offert gratuitement.
Agissez vite. Faites parvenir votre nom, votre adresse, votre âge et votre numéro de téléphone à Dept. ADN-C.P. 11, St-Jérôme. ind.

Cartes Professionnelles

FERNAND BOURASSA
Ingénieur-conseil — Arpenteur-géomètre
255 rue St-Georges — Tél. GE. 8-2900
Rés. 320 rue Ste-Paule — Tél. GE. 8-7337 — Saint-Jérôme

LEO CADIEUX, M.P.
BUREAU: 295, RUE STE-GEORGES SAINT-JEROME
TEL: GE. 8-1350

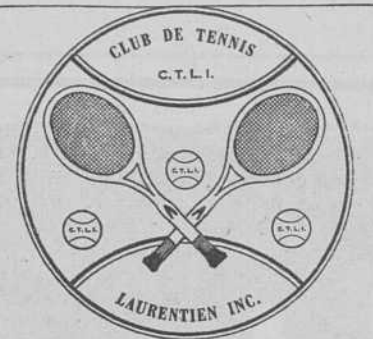
RAYMOND LEGAULT, B.A., LL.L.
NOTAIRE
236 rue Parent Sulte 55 — Tél. Bureau: GE 8-2844 — Résidence: GE 8-1861 — ST-JEROME

597, rue Principale, Lachute, Qué.
Tél. Lachute L'Oraine 2-2484 - 2-2485
LEGAULT & LEGAULT
AVOCATS ET PROCUREURS
L. L. LEGAULT, C.R. (1906-1948) Fernand LEGAULT, C.R.
Guy LEGAULT, B.A., LL.B.
10 ouest, rue St-Jacques, Montréal Québec
Tél. Victor 9-3866

Résidence: SAINT-JANVIER, Comté de Terrebonne, Tél. "Albot 2-7134"
GERARD VERMETTE, B.A., LL.L.
NOTAIRE
6669, rue St-Denis — Tél. CR. 6-2692 — Montréal

Brosseau et Dussault
Comptables
Tél. GE. 8-1201
336, rue Labelle - St-Jérôme
(En dessous du Bell Telephone, bureau d'affaires)
PAUL BROSSAU, A.P.A., C.C.S. auditeur public accrédité
ANDRE L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

BUREAU ARMAND PARENT
ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.
Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements
236, ave Parent — Tél.: GE. 2-9733 — SAINT-JEROME



Potins sur le Club laurentien incorporé

Rue Laflamme — On dit de sources bien informées que notre président actuel briguera de nouveau les suffrages à l'assemblée générale du 27 août 1963 et qu'il remportera la victoire avec tous les honneurs de la guerre.

— Dimanche le 4 août 1963, le Club laurentien organisait son pique-nique au centre récréatif d'Ayersville. Plus de 70 membres se sont rendus malgré la pluie torrentielle qui s'abattait sur la région. Ils ont goûté le charme plutôt mouillé de se baigner sous la pluie.

— Nous voulons informer les membres que la carte d'abonnement sera renouvelable lors de l'assemblée générale du 27 août 1963. Ils auront jusqu'au 15 septembre 1963 pour se ré-abonner. Cette année le prix de la carte est porté à deux dol-

Lucien Laverdure à St-Jérôme, lundi le 19 août
Lucien Laverdure à St-Jérôme lundi le 19 août.
Plusieurs tournois au Parc de la Durantaye d'ici la fin d'août

Monsieur Tennis, Lucien Laverdure, sera à St-Jérôme, lundi, le 19 août prochain pour une clinique de tennis organisée par le Club Laurentien Inc. dans le cadre de l'Association de Lawn-Tennis du Québec auquel il est affilié. Cette clinique se tiendra au parc de la Durantaye, de 7.30 à 9.00 h. p.m. et tous les abonnés sont particulièrement invités à profiter de conseils judicieux de ce joueur professionnel devenu instructeur. S'il pleut, le cours aura lieu au Centre diocésain.

Les Hus-Ski 1964 bientôt sur le marché

MONTREAL, 9 août — Les modèles 1964 des autos-neige Hus-Ski dont la production a débuté le 1er août à la nouvelle usine de la compagnie à Pointe-Claire, sont présentement expédiés aux détaillants du Canada et des Etats-Unis, a annoncé aujourd'hui M. O.R. Brumell, président de Hus-Ski Ltée.

Pour l'hiver 1963-64, deux modèles sont actuellement en voie de fabrication, la Hus-Ski "200", munie d'un moteur de 8 h.p., et la Hus-Ski "400" pourvue d'un moteur de 9.5 h.p. La première série des autos-neige a été montée à la main et le début de la production à la chaîne sera marqué par une cérémonie spéciale qui aura lieu à l'usine le 15 août. Des représentants des gouvernements fédéral et provincial, des clubs de ski, des centres récréatifs et des industries qui exécutent des travaux extérieurs en hiver seront présents.

Lorsqu'elle fonctionne à plein rendement, l'usine de Pointe-Claire emploiera quelque 150 personnes et avant Noël, elle aura expédié cinq mille autos-neige aux salles d'exposition des détaillants et sur les pistes enneigées.

Le représentant régional de la société Hus-Ski est Roland Desjardins, Village Lafontaine, St-Jérôme, Rod Deslongchamps, 37, rue St-Isidore, St-Lin

D'autre part, le Comité de Tennis du Club Laurentien Inc. annonce la tenue de plusieurs tournois au parc d'ici le 31 août 1963. De plus, le Club rencontrera plusieurs clubs de l'extérieur chez eux et ici même à St-Jérôme. Voici la liste de ces tournois:

- LE TOURNOI LAURENTIEN a eu lieu en fin de semaine dernière et de nombreux participants, membres de l'Association, ont concouru.
- LE TOURNOI DES MEMBRES du C.L.L. aura lieu du 14 au 24 août. Il y aura des simples fille et garçon, des doubles mixte et garçon. On s'inscrit à Robert Presseau et Huguelle Filiatrault avant le 14 août.
- A TERREBONNE le 13 ou le 15 août. St-Jérôme vs Terrebonne.
- CLINIQUE DE TENNIS le 19 août 1963 à 7.30 p.m.
- A AYERSVILLE le 19 août. St-Jérôme vs Ayersville.
- AU PARC DE LA DURANTAYE le 22 août. Terrebonne vs St-Jérôme.
- TOURNOI DES ANCIENS PROFESSIONNELS les 24 et 25 août 1963. Pour hommes (junior 25-35 et sénior 35 et plus) et dames. On s'inscrit à Robert Dion et Robert Blondin. Prix d'entrée \$5.
- TOURNOI DES ABONNES DU PARC du 24 au 31 août 1963. Toutes catégories. On s'inscrit à Alain Teasdale et Huguelle Biron.
- Remise de trophées, anniversaire du club, épluchettes de blé-d'inde, danse et feu de camp, samedi, le 24 août, à St-Antoine.
- Assemblée Générale des Membres, mardi, le 27 août au Centre.
- Des rencontres sont aussi prévues contre N.D.G., St-Hyacinthe, parc Maisonneuve et parc Lafontaine.

92 originaux du Parc des Laurentides reçus de la Cravate

L'ingénieux système d'étiquetage au moyen de cravates qu'ont imaginé les biologistes du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche pour recenser la population d'originaux du parc des Laurentides et pour étudier son comportement porte ses fruits. Les données très satisfaisantes qu'ont ainsi recueillies les biologistes du service d'Aménagement de la Faune du ministère ont servi à étayer leur recommandation au ministre, M. Lionel Bertrand, à l'effet d'octroyer une seconde saison de chasse contrôlée de l'original dans le parc en raison du grand nombre d'originaux qui y habitent.

Jusqu'à maintenant, 92 originaux se sont parés des cravates de diverses couleurs, accrochées à la hauteur de la tête et indiquant sa zone d'origine. On s'attend à ce que ce chiffre de 92 soit porté à 100 d'ici quelques jours.

Le comportement des originaux, ainsi reçus de la cravate, varie selon les températures. Quelques-uns, plus irascibles, inquiets ou rétifs, se rebiffent tout d'abord, puis s'apaisent dès qu'ils réalisent que cet insigne ne peut leur faire de mal. D'autres, plus serviles, résignés ou philosophes, demeurent indifférents. Enfin, une femelle, plus coquette ou plus gourmande, en a choisi deux à elle seule.

Qu'on les nomme cravates, colliers, collets ou licous, ces

Marchez toujours à la gauche du chemin

Prenez toujours la gauche du chemin lorsque vous marchez le long d'une route de façon à voir venir vers vous les véhicules automobiles, vous répète Prudentia. Marchez à la gauche du chemin. Prenez-en l'habitude; que ce soit instinctif chez vous. Répétez ce conseil aux enfants. Dites-leur souvent qu'il faut marcher à la gauche du chemin et non à la droite du chemin. Si vous marchez à la droite, vous ne voyez pas venir vers vous les automobiles qui arrivent par l'arrière. Vous ne voyez pas approcher le danger. Marchez donc à la gauche du chemin, toujours, vous répète incessamment Prudentia.

DROITS EGAUX A TOUS LES USAGERS

Faisons de cette première fin de semaine du mois d'août, une fin de semaine sans accidents de la route, demande Prudentia dans un appel à tous les usagers de la route, automobilistes, cyclistes et piétons. Rappelons-nous que la route appartient à tout le monde, que chacun y a des droits égaux et que si l'on ne peut se conformer à l'idée, il vaut mieux demeurer à la maison. Il y aura beaucoup de monde sur les routes en fin de semaine et il faudra par conséquent redoubler de prudence, que l'on soit en voiture ou à pied ou à dos de bicyclettes.

A vendre ou à échanger



LAVAL-SUR-LE-LAC: 60,000 p.c. en gazon, avec haies, arbres variés et fleurs - 13 pièces - 2 chambres de bain - système de chauffage - foyer - fenêtres panoramiques Rusco. Echangerais pour propriété St-Jérôme, Ste-Adèle ou Ste-Marguerite. Conditions faciles. Tél.: St-Jérôme: GE. 2-2423.

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

TERREBONNE
Canada — Province de Québec
District de Terrebonne

Cour Supérieure, **NORMANDIE ENTERPRISES INC.**, No 35671, corps politique légalement constitué, ayant son siège social en la cité de St-Jérôme, district de Terrebonne, demanderesse, vs LES DAMES/LES GIGURE REALTIES INC., corps politique légalement constitué ayant son siège social en la cité et district de Montréal et une place d'affaires à Piedmont, district de Terrebonne, défenderesse.

Avis de vente
En la possession de la défenderesse, l'immeuble ci-après désigné;

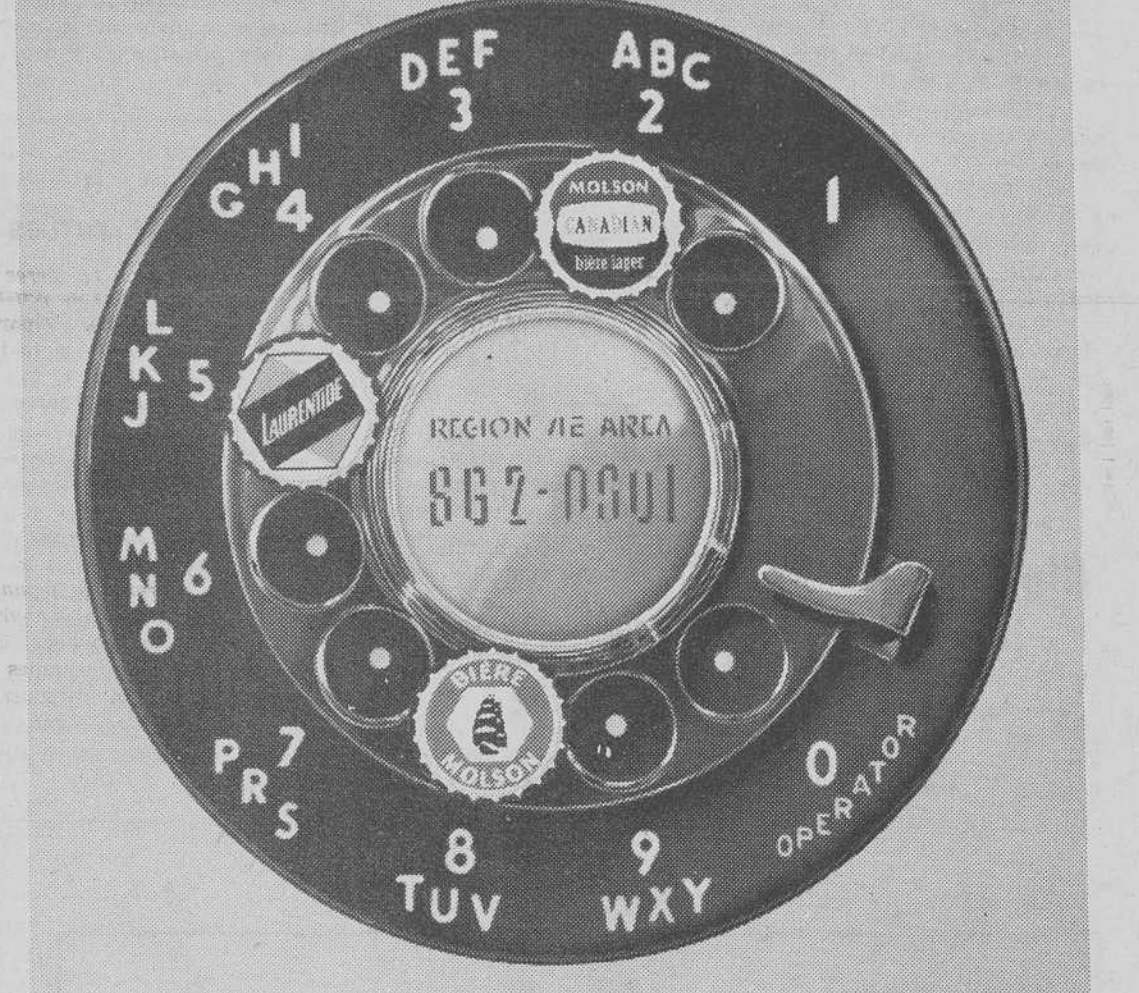
Une terre située sur le rang de la Côte Double autrefois Côte Dalhousie, en la municipalité de la paroisse de St-Jérôme, comté de Terrebonne, connue et désignée sous le numéro quatre cent soixante-neuf (No 469) des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de St-Jérôme, contenant d'après le cadastre un arpent trois perches et neuf pieds de front sur vingt et un arpent et deux perches de profondeur, formant en superficie vingt-huit arpents et soixante-deux perches, sans bâtisse.

Sujet ledit immeuble à un droit de coupe de bois en faveur de Jacques Nadon, réservé aux termes d'un acte enregistré sous le No 236,630.

Pour être vendu à la porte de l'église Notre-Dame de la Salette, Rivière à Gagnon, paroisse St-Jérôme, MERCREDI, le VINGT-ET-UNIEME jour d'AOUT 1963 à DEUX heures de l'après-midi.

Conditions: comptant.
Bureau du Shérif, 11 juillet 1963
Le Shérif, Villeneuve Huot, 3532-29-2-0

Plus de confort estival?
au moyen d'un prêt économique comportant une assurance-vie.
BANQUE DE MONTRÉAL
Plan de Financement Familial



Appelez donc!

Appelez vite votre fournisseur habituel, il se fera un plaisir de vous livrer une caisse de votre bière Molson préférée!



SEUL MOLSON SATISFAIT TOUS LES GOÛTS



DON DU CLUB ROTARY — Le Club Rotary de St-Jérôme a présenté un chèque de \$100 au cadet Jérôme André Faubert, choisi par le comité civil des Cadets de l'Air pour représenter l'escadre de St-Jérôme dans une tournée de plusieurs semaines au Royaume-Uni. Lors de la présentation du chèque, on remarquait, de gauche à droite : MM. Maurice St-Pierre, Arthur Monette, nouveau président, qui entrait en fonction lors de cette assemblée, le cadet André Faubert, le Dr Paul-Marc St-Pierre, président ex-officio, et M. Paul Brosseau. En arrière, dans l'ordre habituel, ce sont : MM. Luc Presseau, Hardy O'Meara, Conrad Bourbeau, Georges Fleury, Paul Prévost, René Trudeau, Napoléon Castonguay, Jean-Guy Clément, Lionel Fournier, Albert Daly, Ernest Bastien et Andy Hurtubise. Le Club Rotary a plusieurs projets pour la prochaine année.

La chasse de l'original dans le Parc des Laurentides

Tel qu'annoncé récemment par le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Lionel Bertrand, il y aura cet automne, pour la seconde année consécutive, une chasse contrôlée de l'original dans le parc des Laurentides.

Trois cents chasseurs pourront en effet être admis dans le parc pour y chasser l'original (mâle, femelle et petit). Afin de simplifier le contrôle de cette chasse, un maximum de 40 chasseurs seront admis par période. Il y aura en tout huit périodes d'une durée de quatre jours chacune. La saison de chasse s'étendra du 16 septembre à la fin d'octobre.

Le coût du séjour sera comme suit :

1— A l'hôtellerie du "Relais" :

Nourriture, logement et droit de séjour : \$22.50 par jour par personne, soit \$90.00 pour la période de 4 jours.

Services de guide en plus : \$7.50 par jour par personne (soit 1 guide à \$15.00 par jour pour 2 chasseurs).

2— Sous la tente ou en roulotte :

Droit de séjour : \$5.00 par jour par personne, soit \$20.00 pour la période de 4 jours.

Services de guide en plus : \$6.00, le guide étant nourri et logé par les chasseurs (soit 1 guide à \$12.00 par jour pour 2 chasseurs).

Ce dernier taux, contrairement à celui chargé pour le séjour à l'hôtellerie, ne comprend pas la nourriture qui, de même que l'équipement de camping, devra être fournie par le chasseur lui-même.

N.B. : Chaque chasseur devra être muni de son permis régulier de chasse de l'original (\$12.50). Il devra payer pour les 4 jours quel que soit le succès de sa chasse.

Le C.T.L.I. devient Club laurentien incorporé

La semaine dernière, le C.T.L.I., qui administre actuellement les tennis municipaux, décidait de modifier son nom

à la suite d'une refonte de sa constitution. Il répondait ainsi à de nombreuses critiques qui ont été émises par différentes personnes dont les membres. Nous informons donc la population que le *Club de tennis laurentien incorporé* n'est plus. Il a fait peau neuve et se nomme maintenant *Club laurentien incorporé*.

Le C.L.I. se partage donc en deux sections : une section générale qui englobe toutes les

Tournoi de Golf des Anciens et des Amis du Séminaire de Sainte-Thérèse, le jeudi 5 septembre 1963, à Lachute.

C'est le jeudi 5 septembre qu'aura lieu le Tournoi de Golf annuel des Anciens et Amis du Séminaire de Sainte-Thérèse. Les organisateurs de cet événement annuel sont à préparer un succès sans précédent.

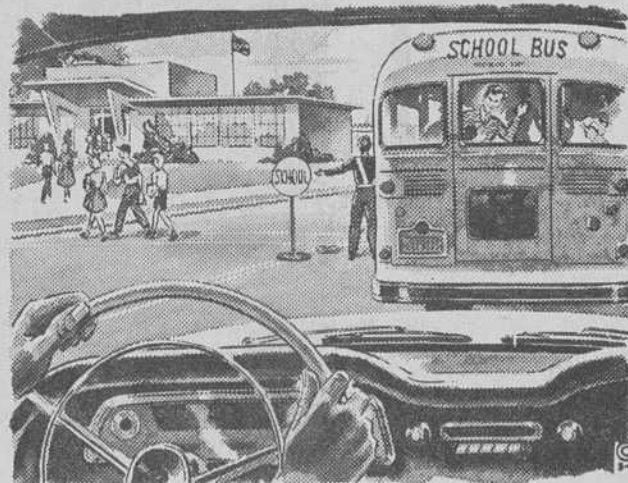
Le magnifique parcours du Golf de Lachute sera encore à notre disposition cette année. Que tous se donnent le mot pour être présents et y amènent des amis.

activités d'ordre social et culturel, une section tennis qui continue, comme par le passé, d'administrer les tennis municipaux et d'être au service de la population.

Les nouvelles structures permettent à ceux qui le désirent d'entrer dans le club et de profiter des avantages qui en découlent sans toutefois être obligé de participer aux activités sociales et culturelles. Il suffit pour eux de s'inscrire à la section tennis. Inversement, ceux que le tennis n'attire pas particulièrement peuvent s'inscrire à la section générale qui s'occupe d'organiser des loisirs culturels et sociaux. Toutefois, on peut s'inscrire aux deux sections en même temps. C'était ce système qui avait cours auparavant.

Vente du Retour À L'École

SOYEZ PRUDENTS!



Bientôt nos enfants seront de retour à l'école, surveillez-les pour ne pas avoir à déplorer d'accident.

La rentrée le 3 septembre

Les meilleurs prix en ville



BLAZERS



IMPERMÉABLES

Chemises blanches ou de couleur

pour garçons 24 à 36, fabrication canadienne, devant droit, flanelle et laine.



Tuniques réglementaires d'écolières

avec blouses blanches, manches courtes ou longues 6 à 14 ans.



Chemises Col V laine

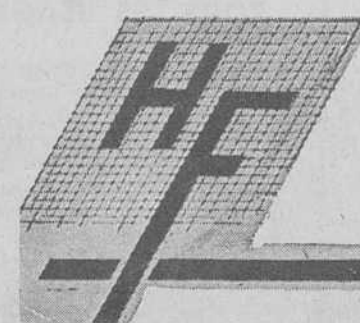


Coupe-vent devant avec glissière

Pantalons de tous genres, bas, cravates, ceintures, sous-vêtements, etc., etc.

Nous avons le plus grand choix de vêtements pour garçons et filles qui retourneront à l'école bientôt.

SOYEZ PRÊTS POUR LA RENTRÉE



Hajaly & Frère Inc.

297, rue St-Georges Tél. GE. 3-8424 St-Jérôme



Nouvelle émission

\$2,500,000.

SÉMINAIRE DE SAINTE-THÉRÈSE

Ste-Thérèse-de-Blainville, P.Q.

Obligations première hypothèque, 5%, 5 1/4%, 5 1/2% non rachetables avant échéance.

Datées du 2 juillet 1963

Echéant en séries du 2 juillet 1964 au 2 juillet 1978 incl.

FIDUCIAIRE: Société Nationale de Fiducie, Montréal.

TABLEAU DES ÉCHÉANCES

5%	5 1/4%	5 1/2%
2 juillet 1964 \$50,000.	2 juillet 1969 \$65,000.	2 juillet 1974 \$84,000.
2 juillet 1965 52,500.	2 juillet 1970 68,000.	2 juillet 1975 88,000.
2 juillet 1966 55,000.	2 juillet 1971 71,000.	2 juillet 1976 93,000.
2 juillet 1967 57,500.	2 juillet 1972 75,000.	2 juillet 1977 98,000.
2 juillet 1968 60,000.	2 juillet 1973 81,000.	2 juillet 1978 1,502,000.

Seules les obligations à 5 1/2% échéant du 2 juillet 1974 au 2 juillet 1978 sont disponibles.

PRIX: 100.00 et l'intérêt couru.

Prospectus sur demande.

Marc Carrière, Limitée

VALEURS DE PLACEMENT

210 ouest, rue Notre-Dame, Montréal

Téléphone: VI. 9-9294

BON DE COMMANDE

Marc Carrière, Limitée, 210 ouest, rue Notre-Dame, Montréal

Veuillez m'adresser copie du prospectus de la nouvelle émission du SÉMINAIRE DE SAINTE-THÉRÈSE et inscrire ma commande pour \$

d'obligations, 5 1/2%, échéant le

NOM

ADRESSE